| **УКРАЇНСЬКА МОВА** | **ІТАЛІЙСЬКА МОВА** |
| --- | --- |
| Перед початком гри, знайдіть рівну поверхню, розмістіть на ній підстилку та покладіть в центр ігрове поле. | Prima di iniziare il gioco, trovi una superficie piana per mettere la stuoia e ponga il tabellone di gioco al centro. |
| Степси діляться на кожного гравця в однаковій кількості по розміру та вазі, де зелені - найлегші, коричневі - стандартні, та червоні - найважчі (бамбули). | Gli stepses sono distribuiti tra tutti i giocatori nella stessa quantità in base alla taglia e al peso, essendo verdi i più leggeri, marroni - di peso medio, e rossi i più pesanti (le bambule). |
| Якщо вам потрібно побудувати міцний фундамент для конструкції, використовуйте бамбули. | Se ha bisogno di una solida base per la costruzione, usi le bambule. |
| Якщо конструкція шатка, і готова розвалитися, використайте легкий степс. | Se la struttura sembra instabile ed è sul punto di sfasciarsi, usi uno steps leggero. |
| Киньте кубик | Tiri di dadi. |
| Гру починає той, у кого випало найбільше число на кубику | Il giocatore che ottiene il numero più alto inizia il gioco. |
| Виберіть будь-який степс та зробіть кидок. Просто покласти степс, або відпустити його над конструкцією заборонено | Scelga qualsiasi steps e faccia un lancio. Non puoi semplicemente collocare uno steps o lasciarlo scavalcare la struttura |
| Кинути степс потрібно рухом руки знизу вверх, на відстані не менше ніж довжина одного степса. Вам потрібно кинути свій степс таким чином, щоб він при приземленні торкнувся степсу суперника | Lo steps deve essere lanciato dal basso verso l'alto, alla distanza non minore della lunghezza di uno steps. Deve lanciare lo steps in modo che quando cade, tocchi lo steps dell'opponente. |
| Якщо степс випав за межі ігрового поля, ви забираєте його назад  Наступний гравець, може кинути свій степс в будь яку точку ігрового поля. Ви можете кинути свій степс зі сторони суперника, не переходячи на його сторону | Se lo steps è caduto dal tabellone di gioco, lo riprende.  Il giocatore seguente può lanciare il suo steps in qualsiasi punto del tabellone di gioco. Può lanciare il suo steps dal lato dell'opponente senza cambiare la posizione. |
| Всі степси, які випали за ігрове поле, забирає той, хто завалив конструкцію. | Quello che ha fatto sfasciarsi la struttura ottiene tutti gli stepses caduti fuori dal tabellone di gioco. |
| Якщо у вас залишився останній степс, ви повинні закинути його з переворотом на 180 градусів, якщо у вас на руках 1 степс, а суперник поспішив та зробив кидок не в свій хід, то ви, віддавши йому свій степс, автоматично стаєте переможцем | Se le rimane l'ultimo steps, deve lanciarlo con una virata di 180 gradi. Se ha 1 steps e l'opponente ha fatto un lancio ma non toccava a lui, dandogli il suo steps Lei vince nel gioco automaticamente. |
| Перемогу здобуває той, хто перший позбувся всіх степсів. | Il primo giocatore a sbarazzarsi di tutti gli stepses vince nel gioco. |
| Штрафи: | Sanzioni: |
| Якщо ви кинули не в свою чергу, ваш суперник віддає свій степс, який, на його думку, йому заважає. | Se Lei lancia ma non era il suo turno, l'opponente Le dà il suo steps, quello che voglia. |
| Якщо ви кинули свій степс і при цьому не торкнулись ні інших степсів, ні ігрового поля, то також отримуєте додатковий степс | Se Lei lancia il steps, ma non cade sull'altro steps o sul tabellone di gioco, ottiene anche un'altro steps. |
| Якщо ви кинули свій степс не торкнувшись ним степса суперника, ви також отримуєте додатковий степс. | Se lancia il steps e non tocca lo steps dell'opponente, Lei ottiene anche uno steps in più. |
| Якщо ваш фінішний кидок не був виконаний з переворотом, та степс залишився на ігровому полі, або не доторкнувся до степса суперника, отримуєте додатковий степс. | Se Lei non ha fatto il suo ultimo lancio con una virata di 180 gradi e lo steps è rimasto sul tabellone o non ha toccato lo steps dell'opponente, Lei ottiene uno steps in più. |
| Якщо ви доторкнулись рукою або забрали степс із ігрового поля - ви отримуєте додатковий степс. | Se Lei tocca lo steps con la mano o lo rimuove dal tabellone, Lei ottiene anche un'altro steps. |
| У грі з більшою кількістю гравців, всі віддають свій степс гравцю, який порушив правила. | Se iniziano a giocare in più di uno contro uno, tutti danno i loro stepses al giocatore che ha infranto le regole. |